

- Ⓞ Gebrauchsanweisung
- Ⓞ Instructions for use
- Ⓞ Mode d'emploi
- Ⓞ Instrucciones para el uso
- Ⓞ Istruzioni per l'uso
- Ⓞ Gebruiksaanwijzing

- Ⓞ Instruções de utilização
- Ⓞ Brugsanvisning
- Ⓞ Bruksanvisning
- Ⓞ Instrukcja obsługi
- Ⓞ Οδηγίες χρήσης
- Ⓞ Návod k použití

- Ⓞ Navodilo za uporabo
- Ⓞ Návod na použitie
- Ⓞ Способ применения

# Maximex

## Ⓞ AUTO-DREHKISSEN

Das praktische Auto-Drehkissen vereinfacht die Drehbewegung in die richtige Sitz- und Aufstehposition.

### Gebrauchsanweisung:

Platzieren Sie das Auto-Drehkissen mittig auf dem

Autositz. Setzen Sie sich zentral auf das Auto-Drehkissen, die Beine befinden sich dabei außerhalb des Fahrzeuges. Heben Sie die Beine, entweder beide gleichzeitig oder eines nach dem anderen, an und drehen Sie Ihren Körper ins Auto. Beim Aussteigen erst den Körper und die Beine aus dem Auto drehen, dann aufstehen.

### Waschhinweis:

Vor dem Waschen stets die beiden Kissen von der Drehscheibe trennen und ohne die Metallscheibe waschen!

### Warnhinweise: ACHTUNG!

Das Drehkissen nicht auf dem Fußboden liegen lassen – Gleitgefahr! Bitte vor Antritt der Fahrt die Rutschfestigkeit des Auto-Drehkissen auf Ihrem Autositz prüfen und sicherstellen!

## Ⓞ REVOLVING CAR CUSHION

The practical revolving car cushion facilitates turning into the right position for getting into and out of the car.

### Instructions for use:

Position the revolving car cushion in the middle of the car seat. Sit centrally on the revolving car cushion – your legs stay outside the vehicle. Lift your legs, either both together or one at a time, and turn your body into the car. When getting out of the car, first turn your legs and body out of the car, then stand up.

### Washing instructions:

Before washing take both cushions off the revolving disk and wash without the metal disk!

### Warnings: CAUTION!

Do not leave the revolving cushion on the floor – danger of sliding! Before setting off on your journey, check and make sure of the anti-slip qualities of the revolving car cushion on the seat!

## Ⓞ COUSSIN ROTATIF POUR SIEGE DE VOITURE

Le coussin rotatif pour la voiture facilite le mouvement de rotation à la bonne position pour être assis et se lever.

### Mode d'emploi:

Placez le coussin rotatif au milieu du siège de voiture. Asseyez-vous bien au milieu du coussin, vos jambes se trouvant à l'extérieur du véhicule. Levez les jambes, soit simultanément soit l'une après l'autre et effectuez un simple mouvement de rotation du corps pour faire entrer vos jambes facilement dans la voiture.

Pour descendre, faites d'abord pivoter votre corps puis vos jambes. Sortez vos jambes de la voiture et levez-vous.

### Lavage:

Avant le lavage séparez les deux coussins de la plate-forme rotative et lavez-les sans le disque métallique.

### Avertissements: ATTENTION !

Ne laissez jamais le coussin rotatif sur le sol: vous risquez de glisser dessus ! Vérifiez bien la stabilité du coussin rotatif sur votre siège de voiture avant de démarrer.

## Ⓞ COJÍN GIRATORIO PARA EL COCHE

El práctico cojín giratorio para el coche facilita el movimiento de giro en la posición correcta, tanto al estar sentado como al levantarse.

### Modo de empleo:

Ponga el cojín giratorio en el centro del asiento del coche. Siéntese en el centro del cojín giratorio, las piernas se encuentran en ese momento fuera del vehículo. Levante las piernas, ya sea ambas al mismo tiempo o una después de la otra y haga girar su cuerpo hacia el interior del coche. Al bajarse haga girar primero el cuerpo y las piernas hacia el exterior del coche, luego levántese.

### Indicación para el lavado:

¡Antes de lavarlo separe siempre ambos cojines de la placa giratoria y lávelo sin la placa metálica!

### Advertencias: ¡ATENCIÓN!

No deje el cojín sobre el suelo - ¡peligro de resbalar! ¡Antes de ponerse en marcha se ruega comprobar y asegurar que el cojín giratorio esté firme y no se pueda deslizar sobre el asiento de su coche!

## Ⓞ CUSCINO GIREVOLE PER AUTO

Il pratico cuscino girevole per auto semplifica la posizione di girarsi nella giusta posizione per sedersi o per alzarsi.

### Istruzioni per l'uso:

Posizionare il cuscino girevole per auto al centro del sedile. Sedersi sul cuscino, le gambe si trovano all'esterno dell'auto. Alzare contemporaneamente o una per volta le gambe e girare il proprio corpo nell'auto. Per scendere, girare dapprima il corpo e portare le gambe all'esterno, poi alzarsi.

### Avvertenze:

Prima di lavare separare ambedue i cuscini dal disco girevole e lavare senza il disco metallico!

### Avvertenze: ATTENZIONE!

Non lasciare il cuscino girevole sul pavimento – Pericolo di scivolare! Prima del viaggio accertarsi che il cuscino girevole per auto sia ben fermo e fisso sul sedile!

## Ⓞ DRAAIKUSSEN VOOR DE AUTO

Dit handige draaikussen voor de auto vergemakkelijkt de draai beweging naar de juiste zitpositie resp. uitstappositie.

### Gebruiksaanwijzing:

Leg het draaikussen voor de auto midden op de autostoel. Ga midden op het draaikussen zitten. Uw benen bevinden zich daarbij buiten de auto. Til uw benen op – tegelijk of na elkaar – en draai uw lichaam de auto in. Draai bij het uitstappen eerst uw lichaam en uw benen uit de auto en sta vervolgens op.

### Wasinstructie:

Verwijder voor het wassen telkens de beide kussens van de draaischijf en was het kussen zonder de metalen plaat.

### Waarschuwingen: LET OP!

Laat het draaikussen niet op de vloer liggen vanwege het risico om uit te glijden! Controleer voordat u gaat rijden of het draaikussen voor de auto niet wegglijdt en waarborg dat dit niet kan gebeuren!

## Ⓞ ALMOFADA ROTATIVA PARA AUTOMÓVEL

Esta prática almofada rotativa para automóvel facilita o movimento de rotação para se conseguir sentar e levantar correctamente.

### Instruções de utilização:

Coloque a almofada rotativa para automóvel no centro do banco do automóvel. Sente-se no centro da almofada rotativa, mantendo as pernas ainda fora do automóvel. Eleve as pernas, em simultâneo ou uma de cada vez, e rode o corpo para dentro do automóvel. Para sair do veículo deve primeiro, antes de se erguer, rodar o corpo e colocar as pernas fora do automóvel.

### Instruções de limpeza:

Antes de lavar a almofada, separe as duas metades da almofada e retire o disco giratório; lave a almofada sem o disco metálico!

### Advertências: ATENÇÃO!

A almofada rotativa não deve ser colocada no chão – Perigo de escorregar! Antes de entrar no automóvel, deve certificar-se de que a almofada rotativa está bem fixa (não desliza) no banco do automóvel!

## Ⓞ BIL-DREJEPUDE

Den praktiske bil-drejepude forenkler drejebevægelsen ind i den korrekte sidde- og udstigningsposition.

### Brugsvejledning:

Placér bildrejepuden i midten af bilsædet. Sæt dig i midten på bil-drejepuden, benene befinder sig uden for bilen. Løft benene, enten samlet eller et efter det andet og drej kroppen ind i bilen. Ved udstigning, drej først kroppen og benene ud af bilen og rejls dig først derefter.

### Vaskevejledning:

- Ⓞ Gebrauchsanweisung
- Ⓞ Instructions for use
- Ⓞ Mode d'emploi
- Ⓞ Instrucciones para el uso
- Ⓞ Istruzioni per l'uso
- Ⓞ Gebruiksaanwijzing

- Ⓞ Instruções de utilização
- Ⓞ Brugsanvisning
- Ⓞ Bruksanvisning
- Ⓞ Instrukcja obsługi
- Ⓞ Οδηγίες χρήσης
- Ⓞ Návod k použití

- Ⓞ Navodilo za uporabo
- Ⓞ Návod na použitie
- Ⓞ Способ применения

# Maximex

Inden vask skal begge puder altid skilles af drejeskiven og de vaskes uden metalksiven.

**Advarslar: OBS!**

Lad drejepuden aldrig ligge på gulvet - glidefare! Inden kørslen skal drejepudens glidefasthed på bilsædet altid kontrolleres og sikres.

Ⓞ **VRIDBAR BILKUDDE**

Den praktiska vridbara bilkudden gör det enklare att komma i rätt sitt- och urstigningsläge.

**Bruksanvisning:**

Lägg den vridbara bilkudden mitt på bilsätet. Sätt dig centralt på bilkudden med benen utanför fordonet. Lyft antingen båda benen samtidigt eller det ena benet efter det andra och vrid dig så att du sitter framåtvänd i bilen. När du stiger ur bilen vrider du först kroppen och benen åt sidan och reser dig sedan.

**Skötselråd:**

Ta bort de båda kuddarna från svängskivan före tvätt och tvätta dem utan metallskivan!

**Varningsanvisningar: OBSERVERA!**

Låt inte den vridbara kudden ligga på golvet. Halkrisk! Kontrollera före varje färd att den vridbara bilkudden ligger stadigt på bilsätet och korrigerar eventuellt placeringen!

Ⓞ **OBROTOWA PODUSZKA DO SAMOCHODU**

Praktyczna obrotowa poduszka do samochodu ułatwia ruch obrotowy w celu osiągnięcia prawidłowej pozycji siedzącej oraz właściwej pozycji wsiadania i wysiadania.

**Instrukcja użytkowania:**

Umieścić obrotową poduszkę do samochodu centralnie na fotelu samochodowym. Usiąść pośrodku obrotowej poduszki samochodowej, nogi powinny się przy tym znajdować na zewnątrz samochodu. Podnieść nogi, obie równocześnie lub jedną za drugą i obrócić ciało w kierunku samochodu. Przy wysiadaniu z samochodu obrócić najpierw ciało i nogi a następnie wstać.

**Wskazówka dotycząca czyszczenia:**

Przed praniem obie poduszki zawsze oddzielić od elementu obrotowego i prać bez tarczy metalowej.

**Wskazówki ostrzegawcze: UWAGA!**

Nie kłaść poduszki obrotowej na podłogę – niebezpieczeństwo poślizgu! Przed rozpoczęciem jazdy skontrolować czy obrotowa poduszka nie ślizga się na siedzeniu pojazdu.

Ⓞ **ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ**

Το πρακτικό περιστρεφόμενο μαξιλάρι καθίσματος αυτοκινήτου, απλυστεύει την περιστροφική κίνηση προς τη σωστή θέση για να σηκωθείτε.

**Οδηγία χρήσης:**

Τοποθετήστε το περιστρεφόμενο μαξιλάρι αυτοκινήτου στη μέση του καθίσματος. Καθίστε στο κέντρο του περιστρεφόμενου μαξιλαριού, τα αυτοκίνητα είναι ακόμη έξω από το αυτοκίνητο. Ανασηκώστε τα πόδια, είτε και τα δύο μαζί, είτε το ένα μετά το άλλο και στρίψτε το σώμα προς το εσωτερικό του αυτοκινήτου. Κατά την έξοδο, βγάλτε πρώτα το σώμα και τα πόδια από το αυτοκίνητο και σηκωθείτε μετά.

**Υπόδειξη για πλύσιμο:**

Πριν το πλύσιμο χωρίστε πρώτα τα δύο μαξιλάρια από τον περιστρεφόμενο δίσκο και πλύντε τα χωρίς το μεταλλικό δίσκο!

**Προειδοποιήσεις: ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην αφήνετε το περιστρεφόμενο μαξιλάρι στο δάπεδο –

κίνδυνος γλιστρήματος!

Πριν ξεκινήσετε να ελέγχετε και να εξασαλίσετε πως το περιστρεφόμενο μαξιλάρι για το κάθισμα του αυτοκινήτου δεν γλιστράει και είναι καλά στερεωμένο!

Ⓞ **OTOČNÝ POLŠTÁŘEK DO AUTA**

Praktický otočný polštářek do auta usnadňuje natáčení do správné polohy pro usazení a vystoupení.

**Návod k použití:**

Otočný polštářek do auta umístěte na střed sedačky. Usadte se na střed otočného polštářku, nohy se přitom nacházejí mimo vozidlo.

Zvedněte nohy (buď obě najednou, nebo postupně) a otočte tělo do auta. Při vystupování nejprve otočte tělo a vyndejte nohy z auta, pak vstaňte.

**Pokyny pro praní:**

Před praním vždy oba polštářky oddělte od točny a perte je bez kovového kotouče!

**Výstražná upozornění: POZOR!**

Otočný polštářek nenechávejte ležet na podlaze, hrozí nebezpečí uklouznutí! Před vyjetím zkontrolujte, zda otočný polštářek do auta neklouže po sedačce!

Ⓞ **VRTLJIVA BLAZINA ZA AVTO**

Praktična vrtljiva blazina za avto roenostavi obračanje v pravičen položaj za usedanje in vstajanje.

**Navodila za uporabo:**

Vrtljivo blazino za avto položite na sredino avtomobilskega sedeža. Usedite se na sredino vrtljive blazine za avto tako, da bodo vaše noge izven vozila. Dvignite obe nogi hkrati ali eno za drugo in se s celim telesom zavrtite v avto.

Pri izstopanju najprej zavrtite telo in noge iz avta in nato vstanite.

**Navodila za pranje:**

Pred pranjem vedno snemite obe blazini z vrtljive plošče in operite brez kovinske plošče!

**Opozorila: POZOR!**

Vrtljive blazine ne puščajte na tleh – nevarnost zdrsa! Pred začetkom vožnje na svojem avtomobilskem sedežu preverite, da vrtljiva blazina ne drsi!

Ⓞ **OTOČNÁ PODLOŽKA DO AUTA**

Praktická otočná podložka do auta uľahčuje otáčavý pohyb do správnej polohy pri sadaní a vstávaní.

**Návod na použitie:**

Umiestnite otočnú podložku do stredu sedadla. Posadte sa na stred otočnej podložky, nohy sa nachádzajú mimo vozidla.

Zdvihnite nohy, buď obe naraz alebo postupne, a otočte telo dovnútra auta. Pri vystupovaní najskôr otočte telo a nohy smerom z auta, potom vstaňte.

**Pokyn na pranie:**

Pred praním vždy oddel'te obe výplne od otočného kotúča.

**Výstražné upozornenia: POZOR!**

Otočnú podložku nenechávajte ležať na podlahe, hrozí nebezpečenstvo pokľznutia! Pred jazdou skontrolujte a zabezpečte protišmykové umiestnenie otočnej podložky na vašom sedadle!

Ⓞ **АВТОМОБИЛЬНАЯ**

**ВРАЩАЮЩАЯСЯ ПОДУШКА**

При помощи практичной автомобильной вращающейся подушки теперь из нее.

**Инструкция по применению:**

Поместите автомобильную вращающуюся подушку посередине автомобильного сиденья. Сядьте в ее центр, ноги при этом находятся снаружи автомобиля. Приподнимите ноги, обе одновременно или одну за другой, и поверните корпус тела на подушке внутрь автомобиля. При выходе из автомобиля сначала повернуть на подушке корпус тела и ноги из автомобиля, затем встать.

**Указание по стирке:**

Перед стиркой всегда отсоединяйте обе подушки от поворотного диска, не стирайте металлический диск!

**Предупреждение: ВНИМАНИЕ!**

Не оставляйте вращающуюся подушку на полу - опасность поскользнуться! Просьба перед началом движения проверить и обеспечить сопротивление скольжению автомобильной вращающейся подушки на Вашем сиденье!